

**НЕДІЛЯ ПІСЛЯ
ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО
І ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА**

**SUNDAY AFTER THE
UNIVERSAL EXALTATION OF
THE PRECIOUS AND LIFE-
GIVING CROSS**

SUNDAY, SEPTEMBER 20 ВЕРЕСНЯ, НЕДІЛЯ

*Великомученик Євстратія і тих, що з ним;
мучеників і ісповідників великого князя Михайла і його боярина Теодора
The Holy Great-Martyr Eustathius and those with him;*

The Holy martyrs and Confessors of the faith, The Grand Prince Michael and his nobleman Teodor

8:00 AM Pro populo / For the parishioners / За парафіян

9:30 AM За подяку і Божого благословення на Ольги Валега просять діти і внуки

12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA

Monday, September 21 вересня, понеділок

*Leave-taking of the feast of the Exaltation; The Holy Apostle Codratus
Апостола Кондрата, що в Магнісії ;Віддання празника Чесного Хреста*

Tuesday, September 22 вересня, вівторок

No Liturgy

*The Holy Priest Phocas, Bishop of Sinope; The Holy Prophet Jonah; The Venerable Jonah, Presbyter, Father of
Theophanes, composer of canons, and Theodore the Branded*

Священномученика Фоки, єпископа Синопійського; пророка Йони; і преподобного Йони, пресвітера

Wednesday, September 23 вересня, середа

Зачаття чесного славного пророка, предтечі і хрестителя Івана

The Conception of the Honorable and Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John

9:00 AM

Thursday, September 24 вересня, четвер

The Holy First Martyr and Equal-to-the-Apostles Thekla / Первомучениці Теклі, рівноапостольної

Friday, September 25 вересня, п'ятниця

Our Venerable Mother Euphrosyne / Преподобної Євфросинії

Saturday, September 26 вересня, субота

Переставлення святого апостола і євангелиста Івана Богослова

The Passing of the Holy Apostle and Evangelist John the Theologian

9:00 AM

4:00 PM St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Elmira Heights, NY

18th SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT
18 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА
SUNDAY, SEPTEMBER 27 ВЕРЕСНЯ, НЕДІЛЯ

The Holy Martyr Callistratus and his guard; Our Venerable Father Nilus, Founder and Hegumen of the monastery Grottaferrata

Мученика Калістрата і вояків його; Преподобного Ніла, основника й ігумена монастиря Гротефєррата

8:00 AM For continued God's blessing on Brandon and Yustyna Mancini and their family (15th wedding anniversary) by parents

9:30 AM Pro populo / For the parishioners / За парафіян

12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Mark & Kathleen Grabowski, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holinej, The Hurd Family, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph, Olga and Mary Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, and Heather Whitman.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz

Просимо Молитву За Здоров'я

Свщ. Филипа Бумбар; Ольга Валега, Картера Гурда, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клячаного, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, , і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Staff Sergeant Ostap Juravich, Army

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner;

\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

Sanctuary Candle Donation - \$15

HALL RENTAL: PARISHIONERS ONLY

Personal event -- \$300.00.

Baptism and funeral -- \$100.00

Tables -- \$5.00; **Chairs** \$.50 per chair.

NOTIFY PASTOR PRIOR TO BORROWING

SANCTUARY CANDLE

For the repose of the souls of the innocents in Ukraine who have been killed and their defenders

September 20-26, 2026



НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА

Тропар, Воскресний Голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Тропар празника, голос 1: Спаси Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє,* перемогу благовірному народові на супротивників даруй* і хрестом Твоїм* охорони люд Твій.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Воскресний Голос 8: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв і Адама воскресив,* радіє Сва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють* Твоє а мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак празника, голос 4: Вознісся Ти на хрест волею Своєю.* Новому людові, Твоєму, що Твоє ім'я носить,* даруй щедроти Твої, Христе Боже.* Возвесели силою Твоєю благовірний народ,* перемоги на супротивників дай йому,* що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен Воскресний Голос 8: Помоліться і хвалі віддайте Господеві, Богу нашому. (Пс 76,12)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Пс 76,2)

Прокімен празника, голос 7: Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг його, бо святе Воно. (Пс 98,5)

Алилуя хреста: Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давня. (Пс 73,2)

Стих: Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасення посеред землі. (Пс 73,12)

Замість «Достойно є»: Величай, душе моя, пречесний хрест Господень. Таїнственный рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що його нині возносять, поклоняючися, Тебе величаємо.

Причасний: Хваліте Господа а небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)

Причасний празника: Знаменувалося на нас світло лица Твого. Господи.(Пс 4,7) Алилуя. (3)

SUNDAY AFTER THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS

Tropar, Resurrectional Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Tropar of the Cross, tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. Grant victory to Your faithful people against enemies, and protect Your community by Your cross.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak, Resurrectional Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen

Kondak of the Exaltation, tone 4: By Your own choice, O Christ our God, You were lifted on the cross. Grant Your mercies to Your new community that bears Your name. By Your power gladden the faithful people, and grant them victory against enemies. May they have the help of Your instrument of peace, the invincible sign of victory.

Prokimen, Resurrectional Tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Ps. 76:12,2)

Prokimen Exaltation, tone 7: Exalt the Lord our God, * and bow in worship at the footstool of His feet, for it is holy.

Alleluia of the cross: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

Verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

The Irmos, instead of “it is truly right:” O my soul, magnify the most precious Cross of the Lord. You are a mystical Paradise, O Mother of God,* who through untilled, have brought forth Christ.* He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross.* Therefore today as we raise it on high* we bow low and we magnify you.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

Exaltation Communion Hymn: Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us. Alleluia. (thrice)

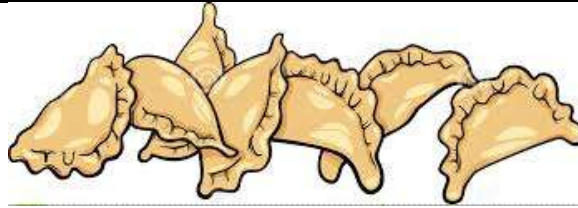


RUMMAGE SALE SATURDAY, September 26

This is a perfect time to de-clutter your closets, cupboards and counters. Please take some time to go through your closets for any "**CLEAN**" working items.

Drop any donations off this Thursday, September 24, from 5:00 to 7:00 PM at the Church Hall. **NO OLD TELEVISIONS, PLEASE!**

FRIDAY DINNERS



FIRST DRAFT OF THE WORK SCHEDULE FOR FRIDAY DINNERS IS READY. PLEASE TAKE ONE AND LOOK IT OVER.

**There are spots in the schedule that need to be filled.
WE ESPECIALLY NEED HELP ON TUESDAY EVENINGS.
Please let Kathy or Lesia know if you can be help. Thank you.**



NEZABUDKY DANCE GROUP

The dance teachers ask that parents register their children that are interested in dancing this year by letting one of the teachers know. Thank you.

CHURCH CLEANING SCHEDULE			
Week of:	Sep 13	Group	4
Week of:	Sep 27	Group	1
Week of:	Oct 11	Group	2
Week of:	Oct 25	Group	3
Week of:	Nov 8	Group	4
Week of:	Nov 22	Group	1
Week of:	Dec 6	Group	2
Week of:	Dec 13	Group	3
Week of:	Dec 20	Group	4
Week of:	Dec 27	Group	1

September 26

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВЕ

PARISH BULLETIN SACRED HEART OF JESUS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Парох: Всесвітліший Протоієрей Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest Teodor B. Czabala, Jr

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



MARRIAGES: Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

ВІНЧАННЯ: Зустрітися з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА
НАЗНАЧЕНА!**

BAPTISM: Minimum a month notification prior to desired date.

ХРЕЩЕННЯ: Повідомити пароха мінімум місяць перед бажаної дати.

NOTE: *For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.*
ПО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **ОБОВ'ЯЗКОВО** поговорити з парохом **перед** призначенням дати.

ANOIDTING OF THE SICK / ЄЛЕОПОМАЗАННЯ anytime upon request / на прохання

CONFESSIONS / СПОВІДЬ anytime upon request / на прохання